

D

Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb des Carver. Zum sicheren Umgang mit diesem Schlitten bitten wir Sie folgende Hinweise zum Betrieb und zur Pflege zu beachten:

Inbetriebnahme

Die Montage muss sorgfältig erfolgen und von einer erwachsenen Person vorgenommen werden. Stellen Sie sicher, dass der Spieltrieb nicht vor ordnungsgemäßem Abschluss der Montage aufgenommen wird. Bitte kleben Sie die Sitzpolster auf die Sitzfläche des Schlittens (1.). Der Untergrund muss staubfrei und trocken sein. Dann Befestigen Sie das Schlittenband gemäß Zeichnung (2. + 3.) am Schlitten.

Funktion

Der Haltebügel lässt sich in drei unterschiedlichen Stellungen fixieren (4.) – je nach Größe des Fahrers. Der Haltebügel dient zur besseren Fahrkontrolle des Carvers.

Gebremst wird entweder durch die Fuß- bzw. Schuhbremse – wie bei normalen Schlitten oder eleganter, man carvt eine Kurve.

Durch die patentierte Form des Schlittens lässt sich dieser durch Gewichtsverlagerung lenken (5.). Natürlich kann man mit dem Carver – wie mit einem gewöhnlichen Schlitten – den Hang auch gerade aus hinunter fahren. Aber wenn man mehr Spaß haben will beginnt man einfach zu carven.

Verantwortung der Eltern

Der Schlitten entspricht der Europa Norm EN 71, gekennzeichnet durch das CE-Symbol. Bei bestimmungsgemäßem Einsatz sind Gefährdungen während des Spielbetriebs weitgehend ausgeschlossen. Bedenken Sie dennoch, dass durch das natürliche Spielbedürfnis und das Temperament von Kindern unvorhersehbare Situationen und Gefahren auftreten können, die eine Verantwortung seitens des Herstellers ausschließen. Unterweisen Sie deshalb die Kinder bzw. Nutzer im richtigen Umgang mit dem Schlitten und machen Sie auf mögliche Gefahren aufmerksam.

Folgende Umstände beeinträchtigen ggf. die Sicherheit des Fahrers: Alter, Anstieg des Abhangs und damit die Geschwindigkeit des Schlittens, Zustand der Piste, Hindernisse, reger Betrieb auf der Piste. Beaufsichtigen Sie die Kinder bei Ihren Aktivitäten und seien Sie immer aufmerksam.

Der Schlitten darf mit max. 2 Personen und einem Gesamtgewicht von 100 kg belastet werden.

Alter ab 3 Jahre. Es liegt im Verantwortungsbereich der Eltern zu entscheiden, inwieweit ihr Kind selbständig mit dem Carver fahren sollte.

Warnhinweise

Der Fahrer muss geeignete Kleidung tragen (Ski-Anorak, Ski-Hose, festes geschlossenes Schuhwerk, evtl. Schutzhelm und Schneehülse). Der Schlitten darf nur auf ausgewiesenen Schlitten-Bahnen betrieben werden. Der Liftbetrieb mit dem Carver ist nicht zulässig. Der Schlitten darf unter keinen Umständen in der Nähe von Schanzen, steilen Abhängen, Schluchten, Bäumen o.ä. Hindernissen gefahren werden. Der Schlitten darf nicht von einem motorisierten Fahrzeug gezogen werden. Der Schlitten ist nicht für den Einsatz im Wasser geeignet. Überprüfen Sie vor jeder Fahrt alle Teile auf möglichen Verschleiß sowie die Befestigungen auf ordnungsgemäßen Sitz. Damit das hohe, konstruktiv vorgegebene Sicherheitsniveau erhalten bleibt, sind verschlissene oder beschädigte Teile sofort auszutauschen und der Schlitten bis zur Instandsetzung der Benutzung zu entziehen. Es dürfen keine Änderungen vorgenommen werden die die Sicherheit beeinflussen. Für eventuelle Reparaturen sind nur Originalersatzteile zu verwenden.

Pflege

Verwenden Sie zur Säuberung umweltfreundliche, keinesfalls aggressive oder ätzende Reinigungsmittel.

GB

Instructions for use

Congratulations on purchasing your Carver.

Please observe the following instructions on operation and maintenance to ensure safe handling of your sledge.

Using your Carver for the first time

Your Carver must be carefully assembled by an adult. Make sure that you do not start using your sledge before assembly has been properly completed.

Please glue the seat to the seating on the sledge (1.). Make sure that the surface is dry and free of dust. Then attach the tow line to the sledge in accordance with instructions (2. + 3.).

Function

The handle can be fastened in three different positions (4.), depending on how tall the person riding on the sledge is. The handle enables you to control the Carver better.

You can either brake with your feet or your shoes – just like with normal sledges, or – far more elegant – you can carve a curve. The patented shape of the sledge means that it can be steered by weight transfer (5.). Of course you can also slide straight down slopes with your Carver – just like with any other sledge. But if you want to have more fun, simply start carving.

Parents' responsibility

The sledge complies with the EN 71 European standard, which is shown by the CE symbol. There is virtually no risk of accident during use when the sledge is used as intended. It is, however, important to remember that a child's temperament and natural instinct for play may result in unforeseeable situations and risks for which the manufacturer cannot be held responsible. Please instruct children or users on how to handle the sledge properly and make them aware of any possible risks. The following circumstances may put the safety of anyone riding on the sledge at risk: age, the steepness of a slope and hence the speed of the sledge, the condition of slopes, obstacles and crowding on slopes.

Monitor the activities of children and be attentive at all times. The sledge may only carry two persons with a maximum overall weight of 100 kg.

It is not suitable for children under three years of age. Parents are responsible for deciding whether their children can handle the Carver on their own or not.

Warnings

Those riding on the sledge must wear suitable clothing (ski anorak, ski trousers, sturdy ankle-length shoes, possibly a helmet and snow goggles). The sledge may only be used on slopes authorised for tobogganing. The Carver may not be used on lifts. The sledge must never be used near ski jumps, steep slopes, ravines, trees or any similar obstacles. The sledge may not be towed by a motorised vehicle. The sledge is not suitable for use in water.

Before using the sledge always check for any signs of wear and tear and check to ensure that screws or fastenings are properly tightened. In order to maintain the high standard of safety achieved with the structure of the sledge, worn or damaged parts must be replaced immediately and the sledge must not be used until such repairs have been carried out.

No modifications which may affect the safety of the sledge may be made. Only original spare parts are to be used for repairs.

Care

Clean your sledge with environmentally-friendly cleaning agents; do not use any aggressive or corrosive agents.

F

Mode d'emploi

Félicitation pour votre achat d'un Carver. (luge)

Pour profiter pleinement et en toute sécurité nous vous prions de bien vouloir observer les recommandations suivantes pour l'emploi et l'entretien.

Mise en service

Le montage doit être effectué très soigneusement et en tous les cas par un adulte.

Assurez-vous que l'engin ne soit pas utilisé avant d'avoir terminé le montage correctement.

Collez les coussins rembourrés sur la surface dépolissée et sèche de la luge (1.).

Ensuite vous fixez le ruban de la luge suivant le dessin (2. + 3.).

Fonction

Le manche pour s'accrocher peut être fixé en 3 positions différentes (4.) – suivant la taille du conducteur. Ce manche permet un meilleur contrôle de direction du „Carver“.

Le freinage se pratique par pieds resp. chaussures comme avec une luge normale ou bien plus élégant en exécutant un virage, ou comme on dit dans ce cas „Carver“.

Grâce à la forme patentée de la luge elle est dirigeable par répartition du poids (5.). Bien entendu vous pouvez descendre une pente tout droit comme avec n'importe quelle autre luge. Mais pour augmenter la sensation de la glissade on commence à „carver“.

Responsabilité des parents

La luge répond aux normes européennes EN71 symbolisé par le signe CE. En utilisant la luge suivant les directives, les dangers sont pratiquement exclus. Mais n'oubliez jamais que les enfants par leur tempérament et leur besoin de bouger, peuvent provoquer des situations de danger, qui ne tombe plus sous la responsabilité du producteur. Instruisez donc les enfants ou tout autre utilisateur du maniement consciencieux de la luge Carver et les dangers possibles. Les circonstances suivantes peuvent porter préjudice le cas échéant à la sécurité du conducteur: l'âge, une pente raide qui influence la vitesse de la luge, état de la piste, obstacles, piste très fréquentée.

Ne laissez en aucun cas des enfants en bas âge jouer seuls, restez toujours à proximité.

La luge peut être utilisée par 2 personnes à la fois ou au maximum un poids de 100 kg.

Un enfant peut utiliser cette luge dès l'âge de 3 ans théoriquement. Mais il relève de la responsabilité des parents si leur enfant peut luger seul avec le Carver.

Instructions d'avertissement

Le conducteur doit porter des vêtements adéquates.(anorak, pantalon de ski, chaussures solides et bien fermées, éventuellement casque de protection et lunettes de montagne.

La luge ne doit être utilisée que sur des pistes de luges adaptées. L'utilisation sur monte-charge est interdite! Le Carver ne doit en aucun cas être utilisé à côté de tremplin, sur des pentes trop raides, près de ravins, arbres ou autres obstacles. Il ne faut jamais traîner le Carver par un véhicule motorisé.

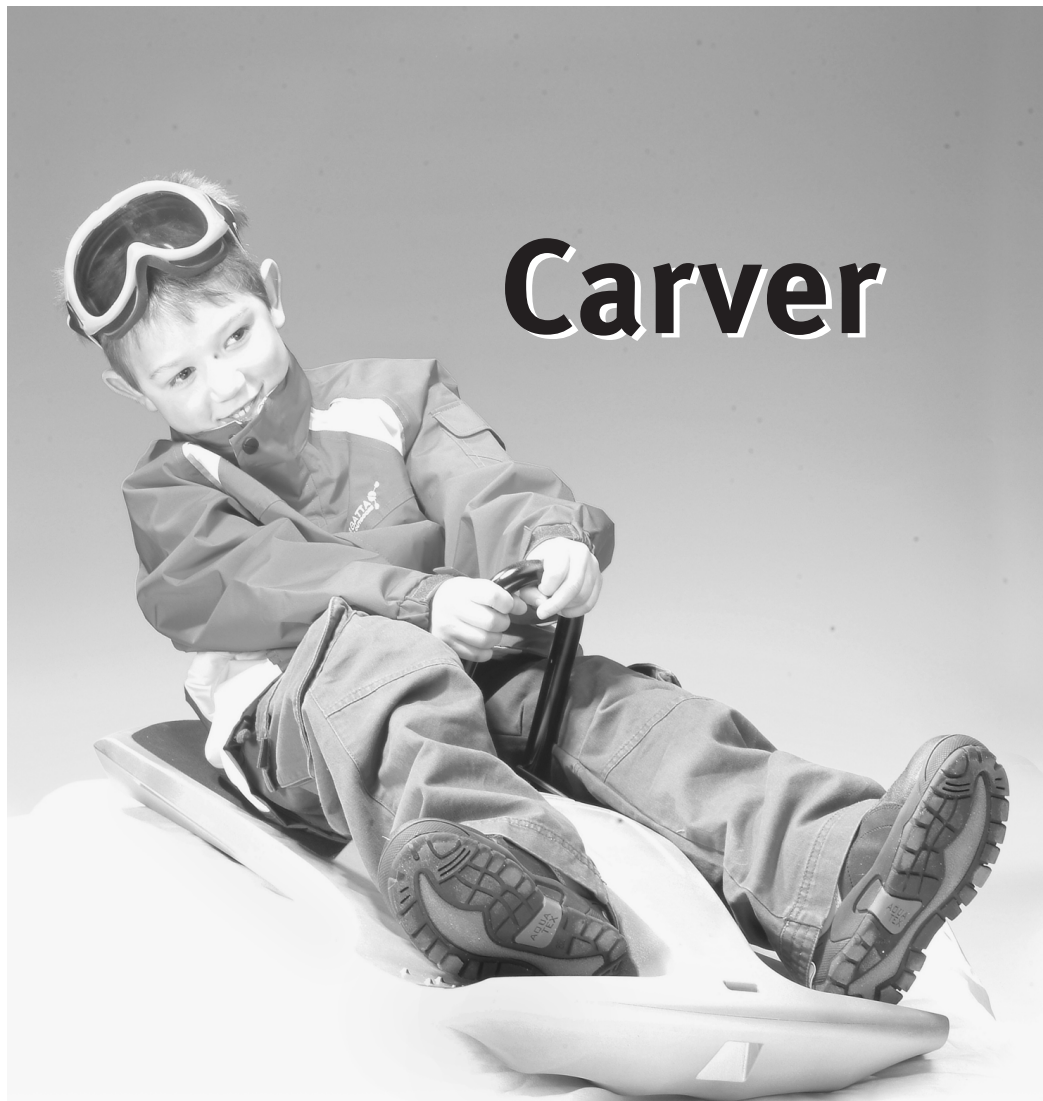
Le Carver n'est pas conçu pour être utilisé sur l'eau. Il est impératif d'examiner avant chaque utilisation les pièces sur toute usure possible, ainsi que l'état des fixations.

Il est très important et recommandé de remplacer des pièces usées ou abîmées pour assurer et maintenir le niveau de sécurité prescrit.

La luge ne doit jamais être utilisée avant l'exécution des réparations éventuelles. Il est formellement interdit de modifier quoi que ce soit qui pourrait diminuer le niveau de sécurité. Pour d'éventuelles réparations il ne faut jamais utiliser autres que des pièces détachées originales.

L'entretien

Ne pas utiliser que des produits doux et écologiques en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou corrosifs.



Carver

